

Reykjavík 14 feb. 1955.

Kære MarBeinus!

Hjertelig tak for dit dejlige brev, som jeg fik i forrige uge og som varme-ede mig som solens stråler. Hvor er jeg glad over at du kan få tid til at komme her op først i juni. Vi glæder os meget til det. Jeg ved ikke endnu hvorledes det er med flyveruten i juni; men den bliver færdig planlagt senest i denne uge.

Jeg tror det vilde være bedst at du kommer her op straks i de første dage i juni og at vi saa begynder med kærneset. Jeg er enig med dig i at det vilde være bedst at bruge Ralk, vi faar bedre tilslutning og folket for mere red og det. Men det er svært at faa Ralk som magter det islandske sprog til fuld-kommenhed og tilige er endte i dine analyser, men det er nødvendigt, hvis

det skal være det bedste mulige og  
 det mås det være. Jeg har ikke oversigt  
 over hele verdens beltedet endnu i min  
 magt paa islandsk, saa jeg føler  
 mig ikke i stand til at paabage  
 mig over sathelsen; men jeg kunde  
 næste paabage mig at kalke fortiden  
 ingen af syenholerne.

Jeg har ikke faaet de boand, der vilde  
 sende mig endnu; men haaber at de  
 kommer endnu længe. Jeg glæder mig  
 meget til at faa dem. Det vilde være  
 til meget stor hjælp, for den samme kalke  
 at aflytte disse boand, det kan være  
 en slags for ævelse.

Jeg har skrevet til Kirkefogedens  
 skuespille; men har ikke hørt noget  
 fra ham endnu. Det gaar uden tvivl  
 med vores lille studiekreds og jeg er  
 i grunden glad for, at vi er ikke flere.  
 Jeg faar god ævelse i at sætte mig  
 ind i verdens beltedet, for kalke syen-

holerne og venne mig til at svare paa  
spørgsmaal. Hvis der senere bliver  
stærre tilstedeværelse, da har dette arbejde  
i det rumme med sin øvelse - gjort sin  
nytte.

Jeg tror det vilde være fornuftigt at  
jeg bad forlaget om at sende mig  
15-20 stykker af den lille Brochure  
"Markens Landviderskab" den vilde  
egne sig godt til uddeling til blade,  
radio o. s. v. naar vi anviser foredrag-  
ene.

Fri Halldora Samuelsdatter had  
mig bringe dig sine hjerte ligste  
hilsener og sige dig, at hun glæder  
sig meget til at modtage dig i  
sit hjem. Hvis der har noget paa  
Bog-oversigt eller uddrag - angaa-  
ende kursusset eller de foredrag, du  
vil holde her oppe, saa var det  
glærende at faa det til sendt; thi  
da er det jo en let sag med over-

sættelsen. Da jeg taler saa meget om oversættelsen, er det ikke fordi, at der ikke findes mand nok til at oversætte, den har vi mange af; det er kun dette, at jeg ønsker at oversættelsen kan gaa flydende paa godt islandsk sprog uden at mennesker i sætningerne forandrer karakter, det er der i at værsteligheden ligger, hvis talken ikke kender til det verdensbillede.

Jeg skriver til dig snart igen.

Bring Genevieve Larsson, hans familie og alle i huset mine hjerteligste hilsener.

De hjerteligste hilsener fra min hustru, dine venner her oppe og mig selv.

Vejviser Rudrisson.